

FCA 1 KNX Fan Coil-Aktor

4920200



WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!
- Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

DE

Allgemeine Infos

- Für 2-Rohr-Systeme und 4-Rohr-Systeme
- Zusatzrelais für elektrische Heizregister oder Kühlregister
- Potenzialfreier Eingang für Fensterkontakte oder Temperatursensor

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

 Die Eingänge E1 und E2 dürfen nur an doppelt oder verstärkt isolierte und erdfreie Kontakte angeschlossen werden (SELV, mindestens doppelt oder verstärkt isoliert vom Netz).

 Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

Technische Daten
Betriebsspannung: 230 V
Frequenz: 50 Hz
Eigenverbrauch: Standby 1,9 W
Busspannung KNX: 21 – 32 V DC
Stromaufnahme aus dem KNX-Bus: 7,5 mA
Eingang E1/E2:
Maximale Kabellänge: 5 m
Ausgänge
Zusatzrelais: 16 A / 250 V cos φ = 1
Absicherung: 16 A Leitungsschutzschalter
Lüfterrelais: 8 A / 250 V AC
Absicherung: 8 A Leitungsschutzschalter
Mindestlast: Zusatzrelais, Lüfterrelais: 12 V / 100 mA
Betriebstemperatur: – 5 °C bis + 45 °C
Wirkungsweise: Typ 1 B
Softwareklasse: A
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
Schutzart: IP 20
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV

Weitere Informationen
[http://qr.theben.de/
p/4920200de](http://qr.theben.de/p/4920200de)

WARNING
Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

EN

General information

- For 2 and 4 pipe systems
- Additional relay for electrical heater or cooler bank
- Floating input for window contacts or temperature sensor

Danger of death through electric shock!

 Risk of death from electrical shock. Inputs E1 and E2 must be connected only to double or reinforced insulated and earth-free contacts (SELV, at least double or reinforced insulation from mains).

 Failure to observe the instruction can result in death or serious injury.

Technical data
Operating voltage: 230 V
Frequency: 50 Hz
Power consumption: standby 1.9 W
Bus voltage KNX: 21-32 V DC
Current consumption from the KNX bus: 7.5 mA
Input E1/E2:
Maximum cable length: 5 m
Outputs
Additional relay: 16 A / 250 V cos φ = 1
Fusing output: 16 A miniature circuit breaker
Fan relay: 8 A / 250 V AC
Fusing output: 8 A miniature circuit breaker
Minimum load: additional relay, fan relay: 12 V / 100 mA
Operating temperature: – 5 °C to +45 °C
Mode of operation: type 1 B
Software class: A
Protection class: II subject to correct installation
Protection rating: IP 20
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 4 kV

Further information
[http://qr.theben.de/
p/4920200en](http://qr.theben.de/p/4920200en)

AVERTISSEMENT
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !
- Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

FR

Informations générales

- Pour systèmes à 2 et 4 tuyaux
- Relais supplémentaire pour un registre de chauffage ou de refroidissement électrique
- Entrée libre de potentiel pour un contact de fenêtre ou une sonde de température

Danger de mort, risque d'électrocution!

 Les entrées E1 et E2 doivent être connectées uniquement à des contacts isolés et sans terre doubles ou renforcés (SELV, isolation au moins double ou renforcée du secteur).

 Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Caractéristiques techniques
Tension de service : 230 V
Fréquence : 50 Hz
Consommation propre : veille, 1,9 W
Tension du bus KNX : 21-32 V CC
Courant absorbé sur le bus KNX : 7,5 mA
Entrée E1 / E2 :
Longueur de câble maximale : 5 m
Sorties
Relais supplémentaire : 16 A / 250 V cos φ = 1
Sortie à fusible : disjoncteur miniature 16 A
Relais du ventilateur : 8 A / 250 V CA
Sortie à fusible : disjoncteur miniature 8 A
Charge minimale : relais supplémentaire, relais du ventilateur : 12 V / 100 mA
Température de service : – 5 °C à +45 °C
Fonctionnement : type 1 B
Classe de logiciel : A
Classe de protection : II en cas de montage conforme
Indice de protection : IP 20
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

Informations supplémentaires
[http://qr.theben.de/
p/4920200fr](http://qr.theben.de/p/4920200fr)

AVVERTIMENTO
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

IT

Informazioni generali

- Per sistemi a 2 tubi e a 4 tubi
- Relè aggiuntivo per batteria elettrica di riscaldamento o di raffreddamento
- Ingresso a potenziale zero per contatti finestra o sensore termico

Pericolo di morte per scosse elettriche!

 Gli ingressi E1 ed E2 devono essere collegati solo a contatti isolati e privi di messa a terra, doppi o rinforzati (SELV, isolamento almeno doppio o rinforzato dall'alimentazione di rete).

 La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali gravi, anche letali.

Dati tecnici
Tensione d'esercizio: 230 V
Frequenza: 50 Hz
Autoconsumo: standby 1,9 W
Tensione bus KNX: 21-32 V DC
Assorbimento di corrente dal bus KNX: 7,5 mA
Ingresso E1/E2:
Lunghezza massima del cavo: 5 m
Uscita
Relè aggiuntivo: 16 A / 250 V cos φ = 1
Uscita di protezione: interruttore miniaturizzato automatico da 16 A
Relè del ventilatore: 8 A / 250 V AC
Uscita di protezione: interruttore miniaturizzato automatico da 8 A
Carico minimo: relè aggiuntivo, relè del ventilatore: 12 V / 100 mA
Temperatura d'esercizio: da – 5 °C a +45 °C
Funzionamento: tipo 1 B
Classe di software: A
Classe di protezione: II con montaggio conforme
Tipo di protezione: IP 20
Grado di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

Maggiori informazioni
[http://qr.theben.de/
p/4920200it](http://qr.theben.de/p/4920200it)

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

ES

Información general

- Para sistemas de 2 y 4 tuberías
- Relé adicional para el registro eléctrico de calefacción o de refrigeración
- Entrada libre de potencial para contactos de ventana o sensores de temperatura

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

 Las entradas E1 y E2 deben conectarse únicamente a contactos aislados dobles o reforzados sin conexión a tierra (tensión extra-trabajo de seguridad, aislamiento al menos doble o reforzado de la red principal).

 El incumplimiento de las instrucciones puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

Datos técnicos
Tensión de servicio: 230 V
Frecuencia: 50 Hz
Consumo propio: en reposo 1,9 W
Tensión del bus KNX: 21-32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX: 7,5 mA
Entrada E1/E2:
Longitud máxima de cable: 5 m
Salidas
Relé adicional: 16 A / 250 V cos φ = 1
Salida de fusible: protección mínima de 16 A
Relé de ventilador: 8 A / 250 V CA
Salida de fusible: protección mínima de 8 A
Carga mínima: relé adicional, relé de ventilador: 12 V / 100 mA
Temperatura de funcionamiento: – 5 °C a +45 °C
Modo de acción: tipo 1 B
Clase de software: A
Clase de protección: II en caso de montaje conforme a lo previsto
Grado de protección: IP 20
Grado de polución: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

Información adicional
[http://qr.theben.de/
p/4920200es](http://qr.theben.de/p/4920200es)

theben

ATENÇÃO
Perigo de morte por choque elétrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem / desmontagem activar a tensão de rede!
- Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

PT

Informações gerais

- Para sistemas de 2 e 4 tubos
- Relé adicional para bobina de aquecimento ou de arrefecimento elétrica
- Entrada isenta de potencial para contactos da janela ou sensor de temperatura

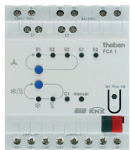
Perigo de morte por choque elétrico!

 Todas as saídas 0-10 V podem ser ligadas a As entradas E1 e E2 só devem ser ligadas a contactos duplos ou reforçados com isolamento e sem ligação à terra (SELV, isolamento duplo ou reforçado da rede elétrica, no mínimo).

 A não observância das instruções pode resultar em morte ou ferimentos graves.

Dados técnicos
Tensão de modo de operação: 230 V
Frequência: 50 Hz
Consumo próprio: stand-by 1,9 W
Tensão de barramento KNX: 21-32 V DC
Consumo de corrente do barramento KNX: 7,5 mA
Entrada E1/E2:
Comprimento de cabo máximo: 5 m
Saídas
Relé adicional: 16 A / 250 V cos φ = 1
Saída de fusível: disjuntor 16 A
Relé do ventilador: 8 A / 250 V AC
Saída de fusível: disjuntor 8 A
Carga mínima: relé adicional, relé do ventilador: 12 V / 100 mA
Temperatura operacional: – 5 °C a +45 °C
Modo de funcionamento = tipo 1 B
Classe de software: A
Classe de proteção: II em caso de montagem correta
Tipo de proteção: IP 20
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

Mais informações
[http://qr.theben.de/
p/4920200en](http://qr.theben.de/p/4920200en)



FCA 1 KNX Fan Coil-Aktor

4920200



WAARSCHUWING

NL

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage / demontage netspanning vrijschakelen
- Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

Algemene info

- Voor 2-buis- en 4-buissystemen
- Extra relais voor elektrische verwarmingsregisters of koelregisters
- Potentiaalvrije ingang voor raamcontacten of temperatuursensor

Levensgevaar door elektrische schokken!

⚠ Ingangen E1 en E2 mogen alleen worden aangesloten op dubbel of versterkt geïsoleerde en aardvrije contacten (SELV, ten minste dubbele of versterkte isolatie van netvoeding).

⚠ Wanneer u de instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.

Technische specificaties
Bedrijfsspanning: 230 V
Frequentie: 50 Hz
Eigen verbruik: stand-by 1,9 W
Busspanning KNX: 21-32 V DC
Opgenomen stroom uit de KNX-bus: 7,5 mA
Ingang E1/E2:
Maximale kabellengte: 5 m
Uitgangen
Extra relais: 16 A / 250 V cos φ = 1
Uitgang voor zekeringen: 16 A miniatuur stroomonderbreker
Ventilatorrelais: 8 A / 250 V AC
Uitgang voor zekeringen: 8 A miniatuur stroomonderbreker
Minimumlast: extra relais, ventilatorrelais: 12 V / 100 mA
Bedrijfstemperatuur: −5 °C tot +45 °C
Werkwijze: type 1 B
Softwareklasse: A
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Beschermingsgraad: IP 20
Vervuilingsgraad: 2
Ontwerpstootspanning: 4 kV



Nadere informatie
[http://qr.theben.de/
p/4920200nl](http://qr.theben.de/p/4920200nl)

ADVARSEL

DA

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering / afmontering!
- Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

Generelle informationer

- Til 2-rørs-systemer og 4-rørs-systemer
- Ekstrarelæ til elektriske varmeregistre eller køleregistre
- Potentialfri indgang til vindueskontaktter eller temperatuursensor

Livsfare på grund af elektrisk stød!

⚠ Indgang E1 og E2 må kun tilsluttes til kon-takter med dobbelt eller forstærket isolering og uden jordforbindelse (SELV, mindst dob-belt eller forstærket isolering fra elnettet).

⚠ Manglende overholdelse af anvisningen kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.

Tekniske data
Driftsspænding: 230 V
Frekvens: 50 Hz
Egetforbrug stand-by 1,9 W
Busspænding KNX: 21-32 V DC
Strømforbrug fra KNX-bus: 7,5 mA
Indgang E1/E2:
Maksimal kabellængde: 5 m
Udgange
Ekstrarelæ: 16 A / 250 V cos φ = 1
Sikringsudgange: 16 A miniature-effektafbryder
Ventilatorrelæ: 8 A / 250 V AC
Sikringsudgange: 8 A miniature-effektafbryder
Minimumlast: ekstrarelæ, ventilatorrelæ: 12 V / 100 mA
Driftstemperatur: −5 °C til +45 °C
Virkningsform: type 1 B
Softwareklasse: A
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Beskyttelsesart: IP 20
Tilsmudsningsgrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV



Yderligere informationer
[http://qr.theben.de/
p/4920200en](http://qr.theben.de/p/4920200en)

VARNING

SV

Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering / demontering!
- Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

Allmän information

- För 2-rörssystem och 4-rörssystem
- Extra reläer för elektriska värmeregister eller kylregister
- Potentialfri utgång för fönsterkontaktter eller temperaturgivare

Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar!

⚠ Ingångarna E1 och E2 får endast anslutas till dubbla eller förstärkta isolerade och jordfria kontaktter (SELV, minst dubbel eller förstärkt isolering från elnätet).

⚠ Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

Tekniska data
Driftspänning: 230 V
Frekvens: 50 Hz
Egenförbrukning: standby 1,9 W
Busspänning: KNX: 21-32 V DC
Strömförbrukning från KNX-bussen: 7,5 mA
Ingång E1/E2:
Maximal kabellängd: 5 m
Utgångar
Extrareläer: 16 A / 250 V cos φ = 1
Säkringsutgångar: 16 A automatsäkring
Fläktreläer: 8 A / 250 V AC
Säkringsutgångar: 8 A automatsäkring
Lägsta belastning: extrareläer, fläktreläer: 12 V / 100 mA
Drifttemperatur: −5 °C bis +45 °C
Verkningsätt: Typ 1 B
Mjukvaruklass: A
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Kapslingsklass: IP 20
Nedsmutsningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV



Ytterliga infomation
[http://qr.theben.de/
p/4920200en](http://qr.theben.de/p/4920200en)

VAROITUS

FI

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta / purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

Yleistä tietoa

- 2-putkijärjestelmät ja 4-putkijärjestelmät
- Lisärelä sähkölämmittimelle tai jäähdytys-laitteelle
- Potentiaalivapaa tulo ikkunakoskettimille tai lämpötila-antureille

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

⚠ Tulot E1 ja E2 saa kytkeä vain kaksinker-taisesti tai vahvistetusti eristettyihin ja maadoittamattomiin koskettimiin (SELV, vähintään kaksinkertainen tai vahvistettu eristys sähköverkosta).

⚠ Ohjeen noudattamatta jättäminen voi ai-heuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

Tekniset tiedot
Käyttöjännite: 230 V
Taajuus: 50 Hz
Ominaiskulutus: valmiustila 1,9 W
Väyläjännite KNX: 21 - 32 V DC
Virranotto KNX-väylästä: 7,5 mA
Tulo E1/E2:
Johdon maksimipituus: 5 m
Lähdöt
Lisärelä: 16 A / 250 V cos φ = 1
Sulakelähdöt: 16 A pienoiskatkaisija
Puhaltimen rele: 8 A / 250 V AC
Sulakelähdöt: 8 A pienoiskatkaisija
Vähimmäiskuorma: lisärelä, puhaltimen rele: 12 V / 100 mA
Käyttölämpötila: -5 °C ... +45 °C
Vaikutustapa: tyyppi 1 B
Ohjelmistoluokka: A
Suojausluokka: II määräysten mukaisesti asennettuna
Kotelointiluokka: IP 20
Likaantumisaste: 2
Nimellissyökyjännite: 4 kV



Lisätietoa
[http://qr.theben.de/
p/4920200en](http://qr.theben.de/p/4920200en)

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

ADVARSEL

NO

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elek-troinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering / demontering!
- For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

Generell informasjon

- For 2-rørs-systemer og 4-rørs-systemer
- Tilleggsrelé for elektrisk varmebatteri eller kjølebatteri
- Potensialfri inngang for vinduskontaktter eller temperaturlølere

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

⚠ Inngangene E1 og E2 må bare kobles til doble eller forsterkede isolerte og jordfrie kontaktter (SELV, minst dobbelt eller forster-ke isolasjon fra strømmettet).

⚠ Å ignorere instruksjonen kan medføre død eller alvorlig skade.

Tekniske data
Driftsspenning: 230 V
Frekvens: 50 Hz
Egenforbruk: standby 1,9 W
Busspenning KNX: 21-32 V DC
Strømforbruk fra KNX-busen: 7,5 mA
Inngang E1/E2:
Maks. kabellengde: 5 m
Utganger
Tilleggsrelé: 16 A / 250 V cos φ = 1
Sikringsutganger: 16 A miniautomatsikring
Vifterelé: 8 A / 250 V AC
Sikringsutganger: 8 A miniautomatsikring
Minimumsbelastning: tilleggsrelé, vifterelé: 12 V / 100 mA
Driftstemperatur: −5 °C til +45 °C
Virkemåte: Type 1 B
Programvareklasse: A
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Kapslingsgrad: IP 20
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell støtspenning: 4 kV



Ytterligere informasjon
[http://qr.theben.de/
p/4920200en](http://qr.theben.de/p/4920200en)

theben

UPOZORNĚNÍ

CS

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně od-borným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží / demontáží odpojte síťové napětí!
- Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

Obecné informace

- Pro 2trubkové a 4trubkové systémy
- Přídavné relé pro elektrické topné nebo chladicí registry
- Beznapěťový vstup pro okenní kontakty nebo teplotní čidlo

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem!

⚠ Vstupy E1 a E2 lze připojit pouze ke zdvo-jeným nebo zesíleným izolovaným a plo-voucím kontaktům (SELV, alespoň zdvojené nebo zesílené izolované od sítě).

⚠ Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Technické údaje
Provozní napětí: 230 V
Frekvence: 50 Hz
Vlastní spotřeba: pohotovostní režim 1,9 W
Napětí sběrnice KNX: 21-32 V DC
Odběr proudu ze sběrnice KNX: 7,5 mA
Vstup E1/E2:
Maximální délka kabelu: 5 m
Výstupy
Přídavné relé: 16 A / 250 V cos φ = 1
Výstup ochrany: jistič vedení 16 A
Relé ventilátoru: 8 A / 250 V AC
Výstup ochrany: jistič vedení 8 A
Minimální zatížení: přídavného relé, relé venti-látoru: 12 V / 100 mA
Provozní teplota: −5 °C až +45 °C
Princip činnosti: typ 1 B
Třída softwaru: A
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Druh krytí: IP 20
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV



Další informace
[http://qr.theben.de/
p/4920200en](http://qr.theben.de/p/4920200en)

4 Testmodus (nur bei Inbetriebnahme)

DE

Der Testmodus dient zum Prüfen der Anlage, z. B. während der Inbetriebnahme oder bei der Fehlersuche. Die Eingänge E1 und E2 können ebenfalls überprüft werden.

Hinweise für Testmodus:

- 1 Alle Einstellungen sind ohne Einschränkung mit Hilfe der Tasten möglich.
- 1 Sowohl die Regelung als auch die Bustelegramme sind unwirksam.
- 1 Alle Lüfterstufen sowie beide Ventile werden im Testmodus unabhängig von den Parametern immer der Reihe nach mit Strom versorgt.
- 1 Die Ventile und der Lüfter werden so lange angesteuert, bis sie von Hand wieder ausgeschaltet werden.
- 1 Kondensat-Alarm wird nicht berücksichtigt.
- 1 Unzulässige Betriebszustände vermeiden (z. B. Heiz- und Kühlventil gleichzeitig geöffnet) .

Testmodus aktivieren

- Gerät neu starten, Applikationsprogramm downloaden oder Busspannung anlegen.
 - LED Test blinkt 1 min (Testmodus ist aktiviert). Danach wechselt der FCA 1 in den Normalbetrieb.
- Test-Taste A oder Test-Taste B drücken.
 - FCA 1 wechselt in den Testmodus und die LED leuchtet permanent.

Lüfter steuern

- Test-Taste A mehrmals drücken.
 - Eine Stufe nach der anderen wird eingeschaltet.

Ventile steuern / Zusatzrelais schalten

- Test-Taste B mehrmals drücken, bis das gewünschte Ventil bzw. das Zusatzrelais C1 angewählt ist.

Status-Anzeige Heiz- und Kühlventil im Testmodus

LED-Status	3-Punkt-Ventil / 2-Punkt-Ventil
⌘ AUS	Ventil wird nicht angesteuert
⌘ AN	Ventil wird geöffnet (V2+)
⌘ Blinkt	Ventil wird geschlossen (V2-)/ Ventil wird geschlossen (nicht mehr angesteuert)
⌘⌘ AUS	Ventil wird nicht angesteuert
⌘⌘ AN	Ventil wird geöffnet (V1+)
⌘⌘ Blinkt	Ventil wird geschlossen (V1-)/ Ventil wird geschlossen (nicht mehr angesteuert)

Testmodus beenden

- 1 Der Testmodus wird durch Geräte-Neustart beendet.
- Neustart:**
- 2 Test-Tasten gleichzeitig drücken (> 2 s).
 - Applikationsprogramm herunterladen.
 - Busspannung unterbrechen und wiederherstellen.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX Handbuch.

4 Test mode (for start-up only)

EN

The test mode is used to check the system, e.g. during commissioning or trouble shooting. Inputs E1 and E2 can also be tested.

Information for the test mode:

- 1 All settings are possible using the keys without any restrictions.
- 1 Both the control and the bus telegrams are ineffective.
- 1 In test mode, all fan stages and the two valves are supplied with power in sequence, irrespective of the parameters.
- 1 The valves and the fan are actuated until they are switched off again by hand.
- 1 Condensate alarm is not taken into account.
- 1 Avoid non-permitted operating states (e.g. heating and cooling valves open at the same time).

Activate test mode

- Restart the device, download the application programme or apply the bus voltage.
 - LED test flashes 1 min. (test mode is activated). Then the FCA 1 switches to normal operation.
- Press Test key A or Test key B.
 - The FCA 1 switches to test mode and the LED is permanently illuminated.

Fan control

- Press the A button several times.
 - One stage after the other will be enabled.

Controlling valves / switching additional relay:

- Press test key B several times until the required valve or the additional relay C1 is selected.

Status display, heating and cooling valve in test mode

LED status	3-point valve / 2-point valve
⌘ OFF	Valve is not acuated
⌘ ON	Valve is opened (V2+)
⌘ Flashes	Valve is closed (V2-)/ valve is closed (i. e. no longer acuated)
⌘⌘ OFF	Valve is not acuated
⌘⌘ ON	Valve is opened (V1+)
⌘⌘ Flashes	Valve is closed (V1-)/ valve is closed (i. e. no longer acuated)

Closing test mode

- 1 Test mode is closed with a device restart.
- Restart:**
- Press 2 test buttons at the same time (> 2 s).
 - Download application programme.
 - Interrupt and restore the bus voltage.

The ETS database is available at www.theben.de.

Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

4 Mode test

FR

(lors de la mise en service uniquement)
Le mode test est destiné à contrôler l'installation, par ex. pendant la mise en service ou en cas de recherche d'erreurs. Les entrées E1 et E2 peuvent également être contrôlées.

Remarques concernant le mode test :

- 1 Tous les réglages sont possibles sans aucune restriction à l'aide des touches.
- 1 La régulation ainsi que tous les télégrammes de bus sont bloqués.
- 1 En mode test, tous les niveaux de ventilation ainsi que les deux vannes sont alimentés indépendamment des paramètres et toujours l'un après l'autre.
- 1 Les vannes et le ventilateur sont commandés jusqu'à ce qu'ils soient désactivés manuellement.
- 1 L'alarme de condensats n'est pas prise en compte.
- 1 Éviter les états de fonctionnement inadmissibles (par ex. vannes de chauffage et de refroidissement ouvertes simultanément).

Activation du mode test

- Redémarrer l'appareil, télécharger le programme d'application ou raccorder la tension du bus.
 - La LED test clignote pendant 1 min (le mode test est activé). Puis le FCA 2 bascule en mode normal.
- Appuyer sur la touche test A ou sur la touche test B.
 - Le FCA 1 passe en mode test et la LED brille en permanence.

Commande du ventilateur

- Appuyer plusieurs fois sur la touche test A.
 - Les niveaux sont activés successivement.

Commande des vannes / commutation du relais supplémentaire

- Appuyer plusieurs fois sur la touche test B jusqu'à ce que la vanne souhaitée ou le relais supplémentaire C1 soit sélectionné(e).

Affichage de l'état des vannes de chauffage et de refroidissement en mode test

LED d'état	Vannes à 3 points/vannes à 2 points
⌘ ARRÊT	La vanne n'est pas commandée
⌘ MARCHE	La vanne est ouverte (V2+)
⌘ clignote	La vanne est fermée (V2-)/ la vanne est fermée (en d'autres termes elle n'est plus commandées)
⌘⌘ ARRÊT	La vanne n'est pas commandée
⌘⌘ MARCHE	La vanne est ouverte (V1+)
⌘⌘ clignote	La vanne est fermée (V1-)/ la vanne est fermée (en d'autres termes elle n'est plus commandées)

Arrêt du mode test

- 1 Le mode test peut être quitté en redémarrant l'appareil.

Redémarrage :

- Simultanément appuyer sur les 2 touches test (> 2 s).
- Télécharger le programme d'application.
- Couper la tension du bus et la rétablir.

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante www.theben.de. Pour les descriptions détaillées des fonctions, se reporter au manuel KNX.

4 Modalità di test

IT

(solo per messa in funzione)
La modalità di test serve solo per una verifica dell'impianto, ad es. durante la messa in funzione o per la ricerca degli errori. Anche gli ingressi E1 e E2 possono essere controllati.

Indicazioni per la modalità di test:

- 1 tutte le impostazioni sono possibili senza limitazione con l'ausilio dei tasti.
- 1 Sono disattivati sia la regolazione che i telegrammi bus.
- 1 In modalità di test, tutti i livelli di ventilazione e le due valvole vengono sempre alimentati con corrente in serie, indipendentemente dai parametri.
- 1 Le valvole e il ventilatore vengono comandati finché non sono nuovamente disattivati manualmente.
- 1 L'allarme condensa non viene preso in considerazione.
- 1 Evitare stati di funzionamento non ammessi (ad es. valvola di riscaldamento e di raffreddamento aperte contemporaneamente) .

Attivazione della modalità di test

- Riavviare l'apparecchio, effettuare il download del programma di applicazione o applicare la tensione bus.
 - Il LED di test lampeggia per 1 min. (la modalità di test è attiva). Successivamente il FCA 1 passa al funzionamento normale.
- Azionare il tasto di test A o il tasto di test B.
 - FCA 1 passa in modalità test e il LED si accende in modo permanente.

Comando del ventilatore

- Premere il tasto di test A più volte.
 - Viene attivato un livello dopo l'altro.

Comando valvole / Commutazione relé aggiuntivo

- Premere ripetutamente il tasto di test B; finché non viene selezionata la valvola desiderata o il relé aggiuntivo C1.

Visualizzazione stato valvola di riscaldamento e raffreddamento in modalità test

Stato LED	Valvole a 3 punti/valvole a 2 punti
⌘ OFF	La valvola non viene comandata
⌘ ON	La valvola viene aperta (V2+)
⌘ Lampeggia	La valvola viene chiusa (V2-)/ La valvola viene chiusa (non piu comandata)
⌘⌘ OFF	La valvola non viene comandata
⌘⌘ ON	La valvola viene aperta (V1+)
⌘⌘ Lampeggia	La valvola viene chiusa (V1-)/ La valvola viene chiusa (non piu comandata)

Terminare la modalità test

- 1 La modalità test viene terminata con il riavvio dell'apparecchio.

Riavvio:

- Premere contemporaneamente i 2 tasti di test (> 2 s).
- Scaricare il programma di applicazione.
- Interrompere e ripristinare la tensione bus.

La banca dati ETS si trova su www.theben.de. Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

4 Modo de prueba

ES

(solo para puesta en servicio)
La finalidad del modo de prueba es la comprobación de la instalación, p. ej. durante la puesta en servicio o la búsqueda de fallos. También se pueden revisar las entradas E1 y E2.

Indicaciones para el modo de prueba:

- 1 Se pueden realizar todos los ajustes sin limitaciones con ayuda de las teclas.
- 1 Tanto la regulación como los telegramas de bus resultan inoperativos.
- 1 Todas las velocidades del ventilador, así como ambas válvulas, son suministradas con corriente una tras otra en el modo de prueba, con independencia de los parámetros.
- 1 Las válvulas y el ventilador permanecerán en funcionamiento hasta que sean desconectados manualmente.
- 1 No se tiene en cuenta la alarma del líquido de condensación.
- 1 Evitar estados de funcionamiento no permitidos (p. ej. válvulas de calentamiento y refrigeración abiertas simultáneamente).

Activación del modo de prueba

- Reiniciar el aparato, descargar el programa de aplicación o aplicar tensión de bus.
 - El LED de prueba parpadea 1 min. (el modo de prueba está activado). A continuación el FCA 1 cambia al funcionamiento normal.
- Accionar la tecla de prueba A o la tecla de prueba B.
 - El FCA 1 cambia al modo de prueba y el LED está encendido permanentemente.

Control del ventilador

- Pulsar repetidas veces la tecla de prueba A
 - Se activan las diferentes velocidades sucesivamente.

Control de las válvulas / conmutación del relé adicional

- Pulsar repetidamente la tecla de prueba B, hasta que se puede seleccionar la válvula deseada o el relé adicional C1.

Indicación del estado de la válvula de calentamiento y refrigeración en el modo de prueba

LED de estado	Válvulas de 3 posiciones/de 2 posiciones
⌘ OFF	Válvula no activada
⌘ ON	La válvula es abierta (V2+)
⌘ Parpadea	La válvula es cerrada (V2-)/ La válvula es cerrada (es decir, deja de ser activada)
⌘⌘ OFF	Válvula no activada
⌘⌘ ON	La válvula es abierta (V1+)
⌘⌘ Parpadea	La válvula es cerrada (V1-)/ La válvula es cerrada (es decir, deja de ser activada)

Finalización del modo de prueba

- 1 El modo de prueba finaliza mediante el reinicio del aparato.

Reinicio:

- Pulsar al mismo tiempo las 2 teclas (durante > 2 s).
- Descargar el programa de aplicación.
- Interrumpir la tensión del bus y restablecer.

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de. Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

4 Modo de teste

PT

(apenas com colocação em funcionamento)
O modo de teste destina-se à verificação do sistema, por exemplo, durante a colocação em funcionamento ou durante a resolução de problemas. As entradas E1 e E2 podem também ser verificadas.

Indicações para o modo de teste:

- 1 Todos os ajustes são possíveis sem limitação com a ajuda das teclas.
- 1 Tanto a regulação como os telegramas do barramento são ineficazes.
- 1 Todos os níveis de velocidade do ventilador, bem como ambas as válvulas, são sempre alimentados sucessivamente com energia elétrica de forma independente dos parâmetros no modo de teste.
- 1 As válvulas e os ventiladores serão acionados até voltarem a ser desligados manualmente.
- 1 O alarme de condensados não é considerado.
- 1 Evitar os estados de funcionamento não permitidos (por ex. válvula de aquecimento e de arrefecimento abertas em simultâneo).

Ativar o modo de teste

- Reiniciar o aparelho, descarregar o programa de aplicação ou aplicar a tensão de barramento.
 - LED Test intermitente durante 1 min. (o modo de teste está ativado). Em seguida, o FCA 1 comuta para o funcionamento normal.
- Acionar a tecla Test A ou tecla Test B.
 - O FCA 1 comuta para o modo de teste e o LED acende-se de forma permanente.

Controlar o ventilador

- Premir várias vezes a tecla Test A.
 - Um nível será ligado após o outro.

Controlar as válvulas / Comutar o relé adicional

- Premir várias vezes a tecla Test B até que a válvula pretendida ou o relé adicional C1 seja selecionado.

Indicação do estado Válvula de aquecimento e de arrefecimento no modo de teste

Estado do LED	Válvula de 3 pontos/Válvula de 2 pontos
⌘ DESLIGADO	A válvula não será acionada
⌘ LIGADO	A válvula será aberta (V2+)
⌘ Intermitente	A válvula será fechada (V2-) / Válvula será fechada (não será acionada)
⌘⌘ DESLIGADO	A válvula não será acionada
⌘⌘ LIGADO	A válvula será aberta (V1+)
⌘⌘ Intermitente	A válvula será fechada (V1-) / Válvula será fechada (não será acionada)

Concluir o modo de teste

- 1 O modo de teste será concluído através do reinício dos aparelhos.

Reinício:

- Premir simultaneamente as 2 teclas Test (> 2 s).
- Descarregar o programa de aplicação.
- Interromper e restaurar a tensão de barramento.

Pode aceder ao banco de dados ETS em www.theben.de. Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

⚡ Testmodus (enkel bij inbedrijfstelling) **(NL)**
De testmodus dient voor de controle van de installatie, bijv. tijdens de inbedrijfstelling of bij het zoeken naar fouten. De ingangen E1 en E2 kunnen eveneens worden gecontroleerd.

- Opmerkingen m.b.t. de testmodus:**
- ⓘ Alle instellingen zijn onbeperkt mogelijk met behulp van de knoppen.
 - ⓘ Zowel de regeling als de bustelegrammen werken niet.
 - ⓘ Alle ventilatorstanden en de beide kleppen worden tijdens de testmodus steeds achtereenvolgens onder stroom gezet, los van de parameterinstellingen.
 - ⓘ De kleppen en de ventilator worden aangestuurd tot ze manueel opnieuw worden uitgeschakeld.
 - ⓘ Er wordt geen rekening gehouden met enig condensalarm.
 - ⓘ Niet toegestane bedrijfsomstandigheden vermijden (bijv. verwarmings- en koelklep gelijktijdig geopend).

Testmodus activeren
➤ Toestel opnieuw starten, applicatieprogramma downloaden of busspanning inschakelen.
→ LED Test knippert 1 min. (testmodus is geactiveerd). Daarna schakelt de FCA 1 om naar normale modus.
➤ Testknop A  of testknop B  indrukken.
→ De FCA1 schakelt om naar de testmodus en de LED brandt continu.

Ventilator regelen:
➤ Testknop A meerdere keren indrukken.
→ De standen worden achtereenvolgens ingeschakeld.

Kleppen aansturen / extra relais schakelen
➤ Testknop B meermaals indrukken tot de gewenste klep of het extra relais C1 geselecteerd is.

Statusweergave verwarmings- en koelklep in de testmodus	
LED-status	3-puntskleppen/ 2-puntskleppen
 UIT	Klep wordt niet aangestuurd
 AAN	Klep wordt geopend (V2+)
 Knippert	Klep wordt gesloten (V2-)/ Klep wordt gesloten (niet meer aangestuurd)
 UIT	Klep wordt niet aangestuurd
 AAN	Klep wordt geopend (V1+)
 Knippert	Klep wordt gesloten (V1-)/ Klep wordt gesloten (niet meer aangestuurd)

Testmodus beëindigen
ⓘ De testmodus wordt beëindigd door een herstart van het toestel.

Herstart:
➤ 2 testknoppen gelijktijdig indrukken (> 2 s).
➤ Applicatieprogramma downloaden.
➤ Busspanning onderbreken en terug inschakelen.

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Voor gedetailleerde functiebeschrijvingen verwijzen wij naar het KNX-handboek.

⚡ Testmodus (kun ved opstart) **(DA)**
Testmodus bruges til kontrol af anlægget, f.eks. under opstart eller ved fejlsøgning. Indgangene E1 og E2 kan også kontrolleres.

- Anvisninger til testmodus:**
- ⓘ Alle indstillinger kan udføres uden begrænsninger ved hjælp af tastene.
 - ⓘ Reguleringen og bustelegrammerne har ingen funktion.
 - ⓘ Alle ventilatortrin og begge ventiler forsynes med strøm efter hinanden i testmodus uafhængigt af parametrene.
 - ⓘ Ventilerne og ventilatoren er aktiveret, indtil de slukkes manuelt.
 - ⓘ Der tages ikke hensyn til kondensat-alarm.
 - ⓘ Undgå ikke-tilladte driftstilstande (f.eks. varme- og køleventil åbne samtidig).

Aktivering af testmodus
➤ Start apparatet igen, download applikationsprogrammet, eller etabler busspændingen.
→ LED test blinker 1 minut (testmodus er aktiveret). Derefter skifter FCA 1 til normaldrift.
➤ Aktivér test-taste A  eller test-taste B .
→ FCA 1 skifter til testmodus, og LED lyser permanent.

Styring af ventilator
➤ Tryk flere gange på test-taste A.
→ Et trin efter det andet kobles til.

Styring af ventiler / kobling af ekstrarelåe
➤ Tryk flere gange på test-taste B, indtil den ønskede ventil eller ekstrarelået C1 er valgt.

Statusvisning varme- og køleventil i testmodus	
LED-status	3-punkts-ventil/ 2-punkts-ventil
 OFF	Ventilen aktiveres ikke
 ON	Ventilen åbnes (V2+)
 Blinker	Ventilen lukkes (V2-) / ventil lukkes (aktiveres ikke længere)
 OFF	Ventilen aktiveres ikke
 ON	Ventilen åbnes (V1+)
 Blinker	Ventilen lukkes (V1-) / ventil lukkes (aktiveres ikke længere)

Afslutning for testmodus
ⓘ Testmodus afsluttes ved genstart af apparatet.
Genstart:
➤ Tryk på de 2 test-taster samtidig (> 2 s).
➤ Download applikationsprogrammet.
➤ Afbryd og genetabler busspændingen.

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Se KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

⚡ Testläge (endast vid idrifttagning) **(SV)**
Testläget är till för att kontrollera anläggningen, t.ex. under idrifttagningen eller vid felsökningen. Även ingångarna E1 och E2 kan kontrolleras.

- Anvisningar till testläget:**
- ⓘ Alla inställningar kan utföras med hjälp av knapparna utan inskränkningar.
 - ⓘ Både regleringen och busstelegrammen är överksamma.
 - ⓘ I testläget försörjs alla fläktens lägen och båda ventilerna med ström i ordningsföljd oberoende av parametrarna.
 - ⓘ Ventilerna och fläkten styrs så länge tills de kopplas av manuellt.
 - ⓘ Kondenslarmet beaktas ej.
 - ⓘ Undvik otillåtna drifttillstånd (t.ex. värme- och kylventil öppna samtidigt).

Aktivera testläget
➤ Starta om enheten, ladda ner tillämpningsprogrammet eller koppla till busspänningen.
→ LED test blinkar 1 min. (testläget är aktivrat). Därefter skiftar FCA 1 till normaldrift.
➤ Tryck antingen testknapp A  eller testknapp B .
→ FCA 1 skiftar till testläget och LED-lamporna lyser konstant.

Styra fläkten
➤ Tryck testknapp A upprepade gånger.
→ Det ena läget efter det andra stängs på.

Styra ventilerna / koppla extrarelåerna
➤ Tryck upprepade gånger på testknapp B, tills du hamnar på rätt ventil resp. extrarelå C1.

Statusindikering värme- och kylventil i testläge	
LED-status	3-punktsventil/ 2-punktsventil
 AV	Ventilen är inte i drift
 PÅ	Ventil öppnas (V2+)
 Blinkar	Ventil stängs (V2-)/ventil stängs (inte i drift)
 AV	Ventilen är inte i drift
 PÅ	Ventil öppnas (V1+)
 Blinkar	Ventil stängs (V1-)/ventil stängs (inte i drift)

Avsluta testläget
ⓘ Testläget avslutas när enheten startas om.
Omstart:
➤ Tryck på 2 testknappar samtidigt (> 2 s).
➤ Ladda ner tillämpningsprogrammet.
➤ Avbryt och återställ busspänningen.

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Använd KNX-handboken för detaljerade funktionsbeskrivningar.

⚡ Testitila (vain käyttöönoton yhteydessä) **(FI)**
Testitilaa käytetään laitteiston tarkastamiseen, esim. käyttöönoton tai vianhaun yhteydessä. Tulot E1 ja E2 voidaan myös tarkastaa.

- Tietoja testitilasta:**
- ⓘ Kaikki asetukset voidaan tehdä rajoituksetta painikkeiden avulla.
 - ⓘ Sekä säätö että väläsäkkeet eivät ole aktiivisina.
 - ⓘ Kaikilla puhaltimen tasoilla ja molemmille venttiileille syötetään sähköä testitilassa parametreista riippumatta aina peräkkäin.
 - ⓘ Venttiilejä ja puhallinta ohjataan niin kauan, kunnes ne taas kytketään käsin pois päältä.
 - ⓘ Kondensaattihälytystä ei oteta huomioon.
 - ⓘ Vältä luvattomia käyttötiloja (esim. lämmitys- ja jäähdytysventtiili samanaikaisesti auki).

Testitilan aktivointi
➤ Käynnistä laite uudelleen, lataa sovellusohjelma tai kytke väläläynnite.
→ LED-testivalo vilkkuu 1 minuutin ajan (testitila on aktivoitu). Sen jälkeen FCA 1 siirtyy normaalkäyttöön.
➤ Paina testipainiketta A  tai testipainiketta B .
→ FCA 1 siirtyy testitilaan ja LED-valo palaa jatkuvasti.

Puhaltimen ohjaus
➤ Paina testipainiketta A monta kertaa.
→ Tasot kytketään peräkkäin päälle.

Venttiilien ohjaus / lisäreleen kytkentä
➤ Paina testipainiketta B monta kertaa, kunnes olet valinnut haluamasi venttiilin tai lisäreleen C1.

Lämmitys- ja jäähdytysventtiilin tilan osoitus testitilassa	
LED-tila	3-pisteventtiili/ 2-pisteventtiili
 POIS	Venttiiliä ei ohjata.
 PÄÄLLÄ	Venttiili avautuu (V2+)
 Vilkkuu	Venttiili sulkeutuu (V2-) / Venttiili sulkeutuu (ei enää ohjausta)
 POIS	Venttiiliä ei ohjata.
 PÄÄLLÄ	Venttiili avautuu (V1+)
 Vilkkuu	Venttiili sulkeutuu (V1-) / Venttiili sulkeutuu (ei enää ohjausta)

Testitilan sulkeminen
ⓘ Testitila suljetaan käynnistämällä laite uudelleen.
Uudelleenkäynnistys:
➤ Paina kahta testipainiketta yhtä aikaa (> 2 s).
➤ Lataa sovellusohjelma.
➤ Katkaise väläläynnite ja kytke se uudelleen päälle.

ETS-tietopankki on saatavilla Internet-osoitteessa www.theben.de.

Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

⚡ Testmodus (kun ved igangsetting) **(NO)**
Testmodusen brukes til å kontrollere anlegget, f.eks. under igangsetting eller ved feilsøkingen. Inngangene E1 og E2 kan kontrolleres på samme måte.

- Anvisninger for testmodus:**
- ⓘ Alle innstillinger er uten begrensning mulig ved hjelp av knappene.
 - ⓘ Både reguleringen og bustelegrammene er uvirksomme.
 - ⓘ I testmodus blir alle viftetrinn og begge ventilene i rekkefølge, uavhengig av parameterne, alltid forsynt med strøm.
 - ⓘ Ventilene og viften blir styrt til de slås av igjen for hånd.
 - ⓘ Det tas ikke hensyn til kondensat-alarm.
 - ⓘ Unngå ulovlige driftstilstander (f.eks. varme- og kjøleventil åpnet samtidig).

Aktivere testmodus
➤ Start apparatet på nytt, last ned applikasjonssprogrammet eller koble til busspenning.
→ LED test blinker 1 min. (testmodus er aktivert). Deretter skifter FCA 1 til normal drift.
➤ Betjen test-knapp A  eller test-knapp B .
→ FCA 1 skifter til testmodus og lysdioden lyser permanent.

Styre viften
➤ Trykk test-knapp A flere ganger.
→ Det ene trinnet etter det andre slås på.

Styre ventiler / koble tilleggsrelé
➤ Trykk flere ganger på test-knapp B til ønsket ventil eller tilleggsreleet C1 er valgt.

Status-indikering varme- og kjøleventil i testmodus	
LED-status	3-punkts-ventil/ 2-punkts-ventil
 AV	Ventil blir ikke påstyrt
 PÅ	Ventil åpnes (V2+)
 Blinker	Ventil lukkes (V2-) / ventil lukkes (ikke lenger påstyrt)
 AV	Ventil blir ikke påstyrt
 PÅ	Ventil åpnes (V1+)
 Blinker	Ventil lukkes (V1-) / ventil lukkes (ikke lenger påstyrt)

Avslutt testmodus
ⓘ Testmodus avsluttes ved å starte apparatet på nytt.
Ny start:
➤ Trykk 2 test-knapper samtidig (> 2 s).
➤ Last ned applikasjonsprogram.
➤ Avbryt og gjenopprett busspenning.

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

For detaljerte funksjonsbeskrivelser, se KNX-håndboken.

⚡ Testovací režim (pouze při uvádění do provozu) **(CS)**
Testovací režim slouží ke kontrole zařízení, např. během uvádění do provozu nebo při hledání závad. Rovněž lze kontrolovat vstupy E1 a E2.

- Upozornění pro testovací režim:**
- ⓘ Všechna nastavení lze bez omezení provádět pomocí tlačítek.
 - ⓘ Jak regulace, tak i telegramy sběrnice jsou neúčinné.
 - ⓘ Všechny stupně ventilátoru a oba ventily jsou v testovacím režimu napájeny proudem vždy popořadě, nezávisle na parametrech.
 - ⓘ Ventily a ventilátor jsou ovládány tak dlouho, dokud nedojde k jejich ručním vypnutí.
 - ⓘ Na alarm kondenzátu se nebere ohled.
 - ⓘ Vyvarujte se nepřipustných provozních stavů (např. současně otevřený ventil topení a ventil chlazení).

Aktivace testovacího režimu
➤ Znovu spusťte zařízení, stáhněte aplikační program nebo připojte napětí sběrnice.
→ LED Test bliká po dobu 1 min (testovací režim je aktivovaný). Poté FCA 1 přejde do normálního provozu.
➤ Stiskněte zkušební tlačítko A  nebo zkušební tlačítko B .
→ FCA 1 přejde do testovacího režimu a LED bude trvale svítit.

Ovládání ventilátoru
➤ Několikrát stiskněte zkušební tlačítko A.
→ Bude se zapínat jeden stupeň po druhém.

Ovládání ventilů / spínání přídavného relé
➤ Několikrát stiskněte zkušební tlačítko B, dokud nebude zvolen požadovaný ventil, resp. přídavné relé C1.

Zobrazení stavu ventilu topení a ventilu chlazení v testovacím režimu	
Stav LED	3bodový ventil/ 2bodový ventil
 VYP	Ventil není ovládán
 ZAP	Ventil se otevírá (V2+)
 bliká	Ventil se zavírá (V2-) / Ventil se zavírá (již není ovládán)
 VYP	Ventil není ovládán
 ZAP	Ventil se otevírá (V1+)
 bliká	Ventil se zavírá (V1-) / Ventil se zavírá (již není ovládán)

Ukončení testovacího režimu
ⓘ Testovací režim se ukončí prostřednictvím nového spuštění zařízení.
Nové spuštění:
➤ Stiskněte současně 2 zkušební tlačítka (> 2 s).
➤ Stáhněte aplikační program.
➤ Přerušte a obnovte napětí sběrnice.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.

Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.